

KHỐI THỊNH VƯỢNG CHUNG MASSACHUSETTS
VĂN PHÒNG QUẢN LÝ CÁC VẤN ĐỀ NĂNG LƯỢNG VÀ MÔI TRƯỜNG
THÔNG BÁO VỀ ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts sẽ tổ chức phiên điều trần công khai về các sửa đổi được đề xuất đối với 301 CMR 41.00: *Danh sách chất độc hại hoặc nguy hiểm* theo Đạo luật giảm thiểu sử dụng chất độc hại (TURA, GL c. 21I). **Xin lưu ý rằng phiên điều trần này sẽ được tiến hành dưới hình thức họp từ xa.**

Những sửa đổi này sẽ bổ sung chín chất per- và polyfluoroalkyl (PFAS) vào Danh Sách TURA, theo cuộc bỏ phiếu của Hội Đồng Quản Trị Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc Hại vào ngày 21 tháng 5 năm 2025. USEPA đã thêm các chất này vào Danh Mục Phát Thải Chất Độc Hại liên bang (TRI) theo Mục 313 của EPCRA vào năm 2024. G.L. chương 21I, § 9 yêu cầu Hội Đồng Quản Trị phải điều chỉnh Danh Sách TURA hàng năm để bổ sung các chất phù hợp với những thay đổi trong danh sách TRI.

Phiên điều trần công khai qua Zoom sẽ được tiến hành từ 2:00-4:00 chiều Thứ Sáu, ngày 14 tháng 11 năm 2025 để nhận ý kiến về các sửa đổi được đề xuất. Ý kiến đóng góp có thể được trình bày bằng lời tại phiên điều trần hoặc có thể được nộp bằng văn bản. Thông tin về việc truy cập cuộc họp như sau:

Tham gia Hội Thảo trên Zoom: <https://zoom.us/j/93503027671>

ID Hội Thảo: 935 0302 7671

Tìm số điện thoại địa phương của quý vị: <https://zoom.us/u/acLDWywvcd>

Thông dịch song song, bao gồm ASL, sẽ được cung cấp tại phiên điều trần trực tuyến này bằng các ngôn ngữ sau: Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Haiti Creole và Tiếng Việt.

Các ý kiến đóng góp bằng văn bản sẽ được chấp nhận cho đến 5 giờ chiều ngày 14 tháng 11 năm 2025. Các ý kiến đóng góp bằng văn bản có thể được gửi qua email tới Tiffany Skogstrom theo địa chỉ tiffany.skogstrom@mass.gov hoặc qua thư tới địa chỉ: Tiffany Skogstrom, Executive Director, TURA Administrative Council, Executive Office of Energy and Environmental Affairs, 100 Cambridge Street, 10th Floor, Boston, MA 02114. Các bản sao của quy định được đề xuất có sẵn trên trang web của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường tại <https://www.mass.gov/tura-regulations-and-amendments> hoặc có thể nhận được bằng cách gửi email hoặc gọi cho Tiffany Skogstrom theo số 857-275-1561.

Chúng tôi sẽ cung cấp các điều chỉnh phù hợp cho người khuyết tật theo yêu cầu. Để gửi yêu cầu điều chỉnh, vui lòng gửi email đến eeadiversity@mass.gov hoặc gọi số 617-872-3270 và Điều Phối Viên ADA sẽ tiếp nhận yêu cầu của quý vị. Vui lòng cung cấp mô tả yêu cầu càng chi tiết càng tốt và cách chúng tôi có thể liên hệ với quý vị nếu cần thêm thông tin. Vui lòng thông báo trước ít nhất hai tuần (14 ngày). Những yêu cầu gửi sát thời hạn sẽ được chấp nhận nhưng chúng tôi có thể không đáp ứng.

Bản dịch của thông báo này có sẵn bằng Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Haiti Creole và Tiếng Việt tại <https://www.mass.gov/tura-regulations-and-amendments>.

This document contains important information. Please have it translated immediately.

В данном документе содержится важная информация. Вам необходимо срочно сделать перевод документа.

Este documento contiene información importante. Por favor, consiga una traducción inmediatamente.

تحتوي هذه الوثيقة على معلومات هامة.
يُرجى ترجمتها فورًا.

Dokiman sa gen enfòmasyon enpòtan. Tanpri fè yon moun tradwi l touswit.

Questo documento contiene informazioni importanti. La preghiamo di tradurlo immediatamente.

Este documento contém informações importantes. Por favor, traduzi-lo imediatamente.

**此文件含有重要信息。
请立即找人翻译。**

본 문서에는 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 본 문서를 즉시 번역하도록 하십시오.

Tài liệu này có chứa thông tin quan trọng. Vui lòng dịch tài liệu này ngay.

ເອກະສານສະບັບນີ້ ບັນຈຸຂໍ້ມູນສໍາຄັນ. ກະລຸນາເອົາເອກະສານສະບັບນີ້ໄປແປອອກ ຢ່າງບໍ່ລ່າຢ້ານ.

ឯកសារនេះមានន័យសំខាន់។

សូមបកប្រែជាបន្ទាន់។

Ce document contient des informations importantes. Veuillez le faire traduire au plus tôt.